

XT70 PRO

WALKIE-TALKIE DUAL BAND
PMR446/LPD



* Depending on terrain


› Manual de usuario



MIDLAND®

Características principales

- Transceptor Dual Band LPD/PMR446
- Canales: 32 PMR446 (16+16 preprogramados) + 69 LPD
- Waterproof IPX4
- Función llamada de emergencia
- Side Tone: elimina el ruido de conmutación de la transmisión
- Amplia pantalla LCD con retroiluminación
- Indicador de batería baja
- Ahorro automático de batería
- 38 CTCSS y 104 DCS en TX y RX
- Botón de llamada con 10 tonos seleccionables
- Red Radio Montana (solo para Italia)
- Vida de la batería de hasta 12 horas
- Cargador rápido (3 horas)
- Función Monitor
- Función Baby Sitter
- Botones para la selección de canal
- Control de volumen
- Función Fuera de Alcance (automática o manual)
- Función SCAN
- Función Vibra-CALL
- Dual Watch
- Ajuste del Squelch (9 niveles)
- Bloqueo del teclado
- Selección de potencia alta / baja (banda PMR)
- Roger Beep activado / desactivado
- VOX para comunicaciones manos libres con 9 niveles seleccionables
- Conector 2pin para micrófono-altavoz externo

 *El fabricante, con motivo de mejorar constantemente la calidad del producto, se reserva el derecho de modificar las características y prestaciones sin previo aviso.*

Contenido de la caja

- 2 transceptores con pinza de cinturón
- 1 adaptador de pared
- 1 cargador de sobremesa de doble velocidad
- 2 packs de baterías recargables 700mAh
- 2 micrófonos con auricular MA21L (solo en la version Hobby&Work)

Cobertura (referente a la banda de frecuencias PMR)

El alcance máximo depende de la condición del terreno, y se obtiene durante su uso en un espacio abierto.

La única limitación posible son los factores ambientales tales como la obstrucción causada por árboles, edificios u otros obstáculos. Dentro de un automóvil o en construcciones metálicas, la cobertura puede verse reducida. Normalmente, la cobertura en la ciudad, con grandes edificios u otros obstáculos, es de **1 ó 2 kilómetros** aproximadamente. En espacios abiertos pero con obstáculos como árboles o casas el rango máximo posible es de unos **4-6 km** aproximadamente. En espacios abiertos sin obstáculos, como por ejemplo en la montaña, la cobertura puede ser de **12 kilómetros**.

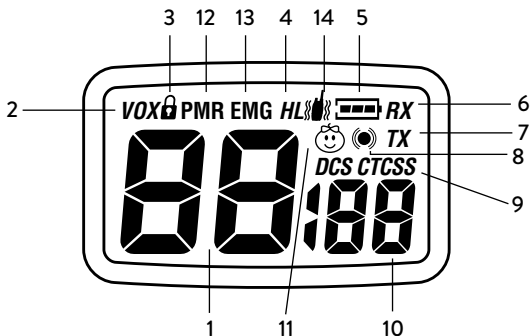
Sobre todo....¡Seguridad!

Precauciones

- ! **¡No abra la radio bajo ningún concepto! La mecánica y electrónica de esta radio requieren experiencia y un equipo especializado; por ello, la radio no debe, bajo ninguna circunstancia, ser recalibrada, ya que ya se ha calibrado para obtener el máximo rendimiento. Se anulará automáticamente la garantía en caso que se detecte que el aparato se ha abierto.**
- ! **No utilice detergentes, alcohol, disolventes o abrasivos para limpiar el equipo. Sólo tiene que utilizar un paño suave y limpio. Si la radio está muy sucia, humedezca ligeramente el paño con una mezcla de agua y jabón neutro.**

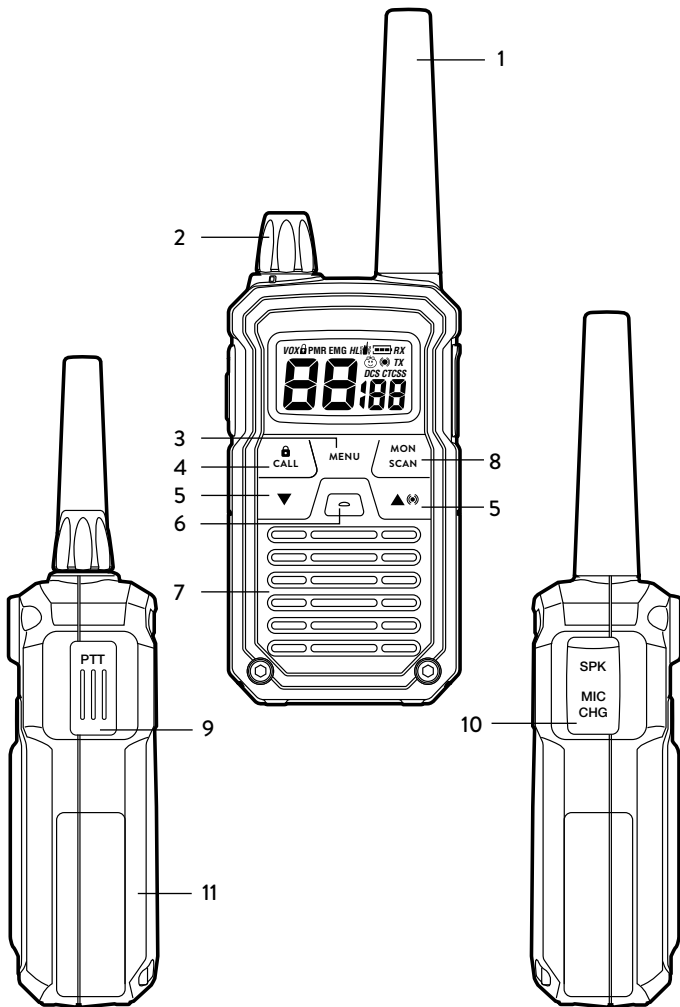
Descripción de las partes

Pantalla LCD



1. **Selección de canal** (P1-P8/9P-24P: PMR446/1-69:LPD).
2. **VOX** - Función activada.
3. **🔒** - Bloqueo de teclado activado.
4. **H/L** - Indica alta (H) / baja (L) potencia de transmisión (sólo en banda PMR).
5. **🔋** - Indicador de estado de la batería.
6. **RX** - Radio en recepción (canal ocupado).
7. **TX** - Radio en transmisión (con PTT presionado).
8. **📶** - Se muestra cuando se está operando con Fuera de Alcance manual.
9. **DCS/CTCSS** - Tipo de tono de subaudio seleccionado.
10. **Código del tono CTCSS o DCS seleccionado** (CTCSS: 1-38; DCS: 1-104).
11. **😊** - Se muestra cuando está activa la función Baby Sitter.
12. **PMR** - Este símbolo indica que la radio está operando en los nuevos canales PMR446
13. **EMG** - Función de emergencia activada
14. **📳** - Función VibraCall activada

Transceptor



1. **Antena**
2. **Mando OFF/VOLUME** - para encender/apagar la radio y para ajustar el volumen.
3. **MENU** - presionar para entrar en el MENU de la radio. Mantenga pulsado durante 3 segundos para enviar una llamada de emergencia
4. **CALL/🔒** - para llamar al canal seleccionado. Si se mantiene presionado durante 3 segundos, se activará el bloqueo de teclado.
5. Controles ▲/🔊 - ▼ - para cambiar las configuraciones en el **MENU**. Si se mantiene presionado ▲/🔊 puede verificar manualmente si hay alguna radio en el rango de alcance (función Fuera de Alcance manual).
6. **MIC** - micrófono integrado.
7. **Altavoz integrado.**
8. **MON/SCAN** - presionar una vez para activar la exploración (SCAN). Mantener presionado durante 2 segundos para activar la función Monitor, que interrumpe temporalmente el silenciador (para señales débiles).
9. **PTT** - presionar para transmitir.
10. **SPK / MIC** (bajo la carcasa protectora) - Para conectar dispositivos de audio externos como micrófonos, auriculares, cargadores, etc.
11. **Compartimento de la batería:** inserte el pack de baterías recargables suministrado.

Cargar de la batería NIMH PB70 PRO 700 mAh

Coloque su transceptor en la cubeta del cargador de sobremesa.

Una recarga completa dura aproximadamente 3 horas.

No hay evidencia de cuando la carga ha finalizado, por lo tanto, le sugerimos que retire el adaptador de pared de la radio o que retire el **XT70 PRO** de la cubeta del cargador tras 4 horas.

Proceso de carga


Mientras se carga la radio, el icono de la batería en la pantalla parpadeará.

Cuando se complete la carga, el icono de la batería se mantendrá estable y mostrará todas sus barras.

Efecto memoria de pilas recargables

Las pilas NiMH (Níquel-Metal-Hidrato) recargables están afectadas por lo que se conoce como “efecto memoria”. Este fenómeno está asociado con una reducción drástica de la autonomía de la batería y se dispara si las baterías se cargan regularmente antes de que se descarguen por completo y/o no se cargan completamente. Para evitar el efecto memoria:

- Cuando sea posible, recargue las baterías solo cuando estén completamente descargadas (hasta que el dispositivo se apague durante el uso normal)
- No desconecte el cargador de la batería antes del tiempo indicado para una carga completa de la batería.

 *El efecto de la memoria no debe confundirse con la duración normal de la batería, que es de 300 a 400 ciclos de carga/descarga en promedio. Es completamente normal que el servicio operativo disminuya cuando las baterías hayan llegado al final de su vida útil; En este punto, se deberán sustituir las pilas.*

Insertar/Retirar el pack de baterías

1. Retire el clip de cinturón;
2. abra el compartimento de las pilas;
3. extraiga o inserte la batería;
4. cierre la tapa de la batería y fije el clip para el cinturón.

Operaciones básicas

Encender /Apagar

Para encender el transceptor, gire el mando **VOLUMEN** hacia la derecha hasta que note un clic: la pantalla LCD se iluminará y hará un Auto-Test. Posteriormente se oirán 2 pitidos de tonos diferentes.

Para apagar el transceptor, gire el botón hacia la izquierda hasta que oiga otro clic.

Control de volumen

Gire el mando de **VOLUMEN** a la mitad y ajústelo a un nivel cómodo tan pronto como reciba una señal. Si no recibe una señal, puede utilizar el botón **MON/SCAN** descrito en “Pulsador MON”.

Mostrar el canal o el tono de subaudio


Para mostrar momentáneamente el canal PMR446 y el tono de subaudio usados en los canales preprogramados, vaya al canal deseado (de 17p a 32p) y mantenga presionado ▼ durante 3 segundos.

Transmisión y recepción

Cuando se pulsa el **PTT**, el transceptor transmite con una potencia alta o baja (dependiendo de la configuración del Menú: **H** ó **L**).

Para transmitir:

1. Asegúrese de que nadie más está hablando en el canal seleccionado;
2. mantenga el botón **PTT** firmemente presionado: **TX** y **to** aparecerán en la pantalla;
3. antes de empezar a hablar, espere un segundo y luego hable con normalidad cerca del micrófono;
4. cuando haya terminado, suelte el **PTT**: **TX** y **to** desaparecerán de la pantalla;
5. cuando la radio está en el modo de recepción (sin presionar el **PTT**), podrá recibir cualquier comunicación (se mostrará **RX**).

 Durante el intento de transmisión y recepción, en la medida de lo posible, mantenga la antena en posición vertical y evite los obstáculos.

Configuración de la función TOT

La función TOT se usa para evitar una transmisión demasiado larga. Esta función bloquea temporalmente las transmisiones si la radio se usa durante más tiempo del permitido. Una vez se alcance el tiempo preprogramado (180 segundos) la radio pasará a modo recepción.

Pulsador MON (Monitor)

El botón Monitor sirve para excluir (abrir) temporalmente el silenciador, con el fin de escuchar las señales que son demasiado débiles. Al excluir el silenciador se evitará oír la comunicación entrecortada por el silenciador. Para activar la función Monitor mantenga presionado el botón **MON/SCAN** durante unos 3 segundos. Mantenga pulsado el botón **MON/SCAN** durante unos 3 segundos para desactivar esta función.

Exploración de todos los canales

Midland XT70 PRO puede buscar automáticamente las señales en las bandas PMR/LPD escaneando; es decir, seleccionando los canales en secuencia rápida.


Presione brevemente el botón **MON/SCAN** para iniciar la exploración.

Cuando se detecta una señal, la exploración se detiene en ese canal y se puede transmitir presionando **PTT**. Los botones de desplazamiento **▲▼** le permiten cambiar la dirección de la exploración (de canales inferiores a superiores o viceversa) y por lo tanto permite saltar comunicaciones que no son de interés.

Si desea detenerlo, pulse de nuevo **MON/SCAN**. Su transceptor volverá al canal desde el que originalmente comenzó la exploración.

Pantalla retroiluminada

Si no hay suficiente luz para leer la pantalla, puede pulsar el botón **MENU** para cambiar la intensidad de la retroiluminación.

 *El cambio de la retroiluminación de la pantalla añade un consumo adicional en las baterías. Trate de hacer un uso moderado de esta función.*

Iluminación temporizada

También es posible tener la retroiluminación siempre encendida.

- En el modo PMR446, pulse el botón **MENU** 13 veces, la pantalla mostrará **“bl of”**.

- Con las teclas ▲/▼ seleccione “**bl on**” y confirme con la tecla **PTT** o espere unos 4 segundos.

Bloqueo del teclado

Mantenga presionada la tecla **CALL/🔒** durante 3 segundos y icon se mostrará como confirmación. Sólo la tecla **PTT** y **CALL/🔒** se mantendrán activadas. Para desactivar esta función, mantenga pulsado de nuevo **CALL/🔒** durante 3 segundos aproximadamente.

Ahorro de energía

La función de ahorro de energía de la batería permite una reducción del consumo de hasta el 50%. La función se activa automáticamente cuando el receptor no recibe ninguna señal durante más de 5 segundos. Cuando las baterías están descargadas, aparece **bt LO** en la pantalla: cambie las pilas o recargue la batería.

Botón MENU

Función de alarma (emergencia)

Mantenga pulsada la tecla **MENU** durante 3 segundos. La radio cambiará al modo de Alarma de Emergencia.

El **XT70 PRO** pasará a transmitir durante 30 segundos generando una alarma sonora que se escuchará durante los primeros 10 segundos de la transmisión. Luego, durante los 20 segundos restantes, permanecerá en tx para permitir al usuario comunicar su estado.

En los 20 segundos siguientes, la radio pasará a recepción.

Esta secuencia se repite automáticamente durante 3 veces.

Al final, la radio pasará al modo rx.

Si es necesario, se puede repetir la llamada de emergencia.

La función de emergencia se puede interrumpir siempre que lo desee, sólo tiene que pulsar brevemente **MENU** o **PTT**.

Selección de canal

Presione una vez el botón **MENU**. El número del canal aparecerá parpadeando en la pantalla. Presione los botones ▲ ▼ para desplazarse arriba y abajo por los canales PMR y LPD, hasta que seleccione el canal deseado.

Presione la tecla **PTT** para confirmar, o espere 5 segundos.

Consulte la tabla de frecuencias.

Seleccionar tonos CTCSS/DCS

XT70 PRO puede recibir en dos modos:

- Tráfico abierto:** en este caso, oírás cualquier comunicación transmitida en el canal seleccionado;
- Modo grupo CTCSS/DCS:** los tonos CTCSS/DCS tienen claves de acceso que le permiten recibir sólo los mensajes provenientes del mismo canal y código. El altavoz permanece en silencio hasta que se reciba el tono correcto.

Para activar de 1 a 38 diferentes tonos CTCSS/83 DCS en RX y TX

- Encienda la radio;
- seleccione el canal deseado;
- presione dos veces el botón **MENU** hasta que la pantalla muestra **oF**;
- pulsando las teclas **▲ ▼**, la pantalla mostrará CTCSS (parpadeará el símbolo **ct**) o DCS (parpadeará el símbolo **dc**); presione **MENU** para entrar en los tonos CTCSS o DCS. Ahora seleccione el tono deseado con las teclas **▲ ▼**;
- para confirmar la configuración, presione la tecla **PTT** o espere aproximadamente 5 segundos.

Selección alta o baja potencia de transmisión (banda PMR)

Las baterías se agotan más rápidamente durante la transmisión. Con el fin de prolongar la autonomía de la batería se puede seleccionar la potencia baja durante la transmisión en distancias cortas.

Procedimiento:

Presione el botón **MENU** 3 veces y se mostrará **Pr H**;

seleccione **L** usando las teclas **▲ ▼**;

presione **PTT** para confirmar, o espere 5 segundos.

Si desea transmitir a una distancia más larga, repita el procedimiento anterior para seleccionar la alta potencia. En el paso 2, seleccione **H**. Cuando las baterías están en buenas condiciones, la transmisión en alta potencia es de 500mW, mientras que en baja potencia es de 10 mW.

Un nivel bajo de la batería durante la transmisión reducirá el rendimiento de su dispositivo.

Función VOX

Midland XT70 PRO permite conversaciones con manos libres a través de la función VOX. Puede activarla con o sin accesorios.

La sensibilidad del VOX puede ajustarse en 9 niveles diferentes:

1 = alta sensibilidad (tono de voz normal sin ruido de fondo)

9 = baja sensibilidad (útil en ambientes ruidosos o si habla en un tono de voz alto)

Todas estas opciones pueden ser seleccionadas en dos niveles de la siguiente manera:

1. Para activar la función VOX presione el botón **MENU** hasta que **VOX** aparezca en la pantalla;
2. use las teclas **▲▼** para seleccionar la configuración deseada:
OFF: Desactivado;
1,2,3,4,5,6,7,8,9;
3. presione la tecla **PTT** para confirmar o espere 5 segundos.
4. Para desactivar la función VOX siga el mismo procedimiento y seleccione la opción **oF**.

ROGER BEEP (Tono de final de transmisión)

Cuando finalice su transmisión (soltando PTT), **XT70 PRO** produce un sonido que indica a la otra parte que puede comenzar a hablar. Esta función está activada de origen.

Para desactivarla:

1. Presione el botón **MENU** hasta que la pantalla muestre **rb on**;
2. use los botones **▲▼** para seleccionar **off** y **rb off** se mostrará en la pantalla;
3. para confirmar la desactivación del roger beep, presione la tecla **PTT** o espere 5 segundos.

Función CALL

XT70 PRO puede enviar 5 tonos de llamada diferentes. Para enviar esta señal de audio a otros usuarios, pulse la tecla **CALL/🔒**.

Para seleccionar los tonos de llamada:

Presione el botón **MENU** 6 veces, hasta que el display muestre **CA 1**; usando los botones **▲▼**, podrá escuchar las 10 melodías preprogramadas; confirme la melodía presionando la tecla **PTT** o espere 5 segundos; ahora, cada vez que su **XT70 PRO** envíe un tono de llamada sonará la melodía seleccionada.

Sonido del teclado




Para desactivar el pitido del teclado, siga estos pasos:

1. Presione el botón **MENU** hasta que **bP on** se muestre en la pantalla;
2. use los botones **▲ ▼** hasta que la pantalla muestre **bP of**;
3. confirme pulsando la tecla **PTT** o espere 5 segundos; ahora no se oirá ningún sonido cuando presione un botón.

Fuera de Alcance Automático

Seleccionando este modo, una pareja de **XT70 PRO** transmitirá cada 30 segundos un código de control de datos. Tan pronto como se pierda el contacto entre las dos unidades y una radio no reciba el código, el icono icon parpadeará en la pantalla y se oirá un pitido.

Activación:

1. Presione **MENU** hasta que se muestre **Or of** en la pantalla. Seleccione
1. **Or on** (activado) con las teclas **▲ ▼**.
2. Confirme la selección presionando la tecla **PTT** o esperando 5 segundos. La pantalla mostrará . Un código de control de datos se enviará cada 30 segundos.
3. Tan pronto como se pierda el contacto entre las dos unidades y una radio no reciba el código, el icono  parpadeará en la pantalla y se oirá un pitido.  parpadeará hasta que la radio vuelva a estar dentro del alcance.


Para desactivar esta función:

1. Presione **MENU** hasta que **Or on** se muestre;
2. Seleccione **Or of** (desactivado) con las teclas **▲ ▼**.
3. Confirme la selección presionando la tecla **PTT** o esperando 5 segundos.

Fuera de Alcance Manual

Fuera de Alcance Manual está siempre activo

1. Para comprobar si hay alguna radio dentro del alcance, mantenga presionadas **▲/📻** durante 3 segundos.
2. Si hay alguna radio dentro su alcance, oirá un tono de llamada. Si no oye ningún tono significa que no hay ninguna radio dentro de su alcance.

 *una radio siempre responderá al Fuera de Alcance manual de otra radio.*

Función Baby Sitter

XT70 PRO está equipado con la función “Baby Sitter”.

1. Presione **MENU** hasta que **Bs of** se muestre.
2. Seleccione, mediante las teclas **▲▼**, el modo baby (bebé) **b** o el modo sitter (padres) **p**.
3. Para confirmar, presione la tecla **PTT** o espere 5 segundos.

La pantalla mostrará el modo seleccionado y el icono .

Los canales baby **b** (de b1 a b9) tienen la función VOX ajustada en la sensibilidad más alta (1).

La unidad posicionada en alguno de los canales baby debe situarse cerca del bebé, mientras que la unidad utilizada para escuchar al bebé debe tener configurado algún canal sitter (de s1 a s9).

En los canales baby puede usar la tecla **MENU** para ajustar el nivel de sensibilidad del VOX, desde 1 (alta sensibilidad) hasta 9 (baja sensibilidad). Ver párrafo “Función VOX”.

Con la tecla **MENU** también puede cambiar el canal baby o sitter y seleccionar alta (H) o baja (L) potencia.


Para conseguir el mayor rendimiento de la función Baby Sitter, las dos radios deben estar transmitiendo en la misma banda de frecuencia (mismo canal y mismo tono CTCSS).

Por ejemplo: si la radio cerca del bebé transmite desde el canal b1, la otra unidad debe estar situada en el canal b1.

Para mostrar momentáneamente el canal PMR446 y el tono de subaudio del canal Baby Sitter, vaya al canal deseado y mantenga presionadas las teclas **▲▼** durante 5 segundos.

Función Vibra-Call

El **XT70 PRO** está equipado con la función “Vibra-Call”, que proporciona una alerta silenciosa para las llamadas entrantes.

Para activar esta función, pulse el botón **MENÚ** hasta que la pantalla muestre . Utilice los botones **▲▼** para desactivar o activar esta función (**on**: activa, **oF**:desactiva).

Pulse el **PTT** para confirmar o espere 5 segundos.

Función Dual Watch

Esta función le permite supervisar constantemente 2 canales de su elección.

Procedimiento:

1. Sitúate en uno de los 2 canales que quieres controlar.
2. Pulse el botón **MENU** en la banda PMR 10 veces hasta que la pantalla muestre “oF du”.
3. Utilice las teclas **▲/▼** para seleccionar el segundo canal que desea supervisar.
4. Pulse el interruptor **PTT** o espere 5 segundos para la confirmación.
5. Para detener Dual Watch, pulse el botón **MON/SCAN**.

Ajuste del silenciador

Esta función permite ajustar el squelch a 9 niveles predefinidos:

El squelch se ajusta a niveles crecientes; nivel 1 (nivel mínimo de squelch), nivel 9 (nivel máximo de squelch).

En el nivel máximo de squelch, sólo se reciben las señales más fuertes.

1. En la banda PMR446, pulse el botón **MENU** cuatro veces.
2. La pantalla mostrará “**SL**” seguido de un número correspondiente al nivel de silenciamiento.
3. Utilice las teclas **▲/▼** para seleccionar el nivel deseado y confirme pulsando el interruptor **PTT** (o espere aproximadamente 4 segundos).


Solución de problemas y restaurar

Su **Midland XT70 PRO** está diseñada para ofrecerle años de rendimiento óptimo. Si por alguna razón se presentan problemas, consulte este capítulo antes de ponerse en contacto con un centro de servicio en su localidad.

Restaurar de origen

Si su transceptor experimenta un mal funcionamiento lógico (símbolos inapropiados en la pantalla, bloqueo de funciones, etc.), puede que, simplemente, sea debido a alguna pulsación errónea que ha bloqueado la CPU. Por ejemplo, puede tener una configuración incorrecta provocada por un ruido o picos en el sistema eléctrico durante la recarga de la batería. En tales casos, se puede reiniciar el transceptor a sus valores programados de fábrica, restableciendo todos los parámetros:

1. Apague el transceptor;
2. mantenga pulsado el botón ▲ y encienda la radio al mismo tiempo. Todas las funciones se restablecerán con los valores de origen.

 *Antes de seguir adelante con el restablecimiento, le recomendamos que se tome nota de todos los ajustes que usted ha llevado a cabo, ya que se eliminarán.*

Especificaciones técnicas

Canales.....	32 PMR; 69 LPD
Rango de frecuencias.....	446.00625 ÷ 446.19375MHz (PMR)
Espaciado de canales.....	12.5 KHz
Alimentación.....	Pack de baterías 700mAh 6Vdc
Rango de temperaturas.....	desde -20° hasta +55°C
Dimensiones.....	53 (L)x 120 (H)x35 (D) mm
Peso.....	123
Ciclo de trabajo.....	TX 5%, RX 5%, stand-by 90%
Categor.....	B

Transmisión

Potencia salida.....	10 o 500 mW (Seleccionable)
Modulación.....	FM
Rechazo espurias.....	dentro de los términos legales europeos

Recepción

Sensibilidad @ 12dB Sinad.....	0,23µV
Rechazo de canal adyacente.....	70dB
Potencia de salida de audio.....	320mW @ 10% THD
Categor.....	3 (referente únicamente a LPD)
Jack para micro externo y carga.....	estéreo 2,5 mm
Jack para altavoz externo.....	mono 3.5 mm
Tiempo máximo de transmisión en una hora.....	6 minutos, equivalentes a un ciclo de trabajo del 10%

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

ADVERTENCIA: El adaptador de alimentación es el dispositivo de desconexión del aparato. La base del cargador debe permanecer cerca del aparato y ser fácilmente accesible.

Prodotto o importato da: **MIDLAND EUROPE srl** Via. R.Sevardi 7, 42124 Mancasale - Reggio Emilia Italia - www.midlandeurope.com L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by: **MIDLAND EUROPE srl** Via. R.Sevardi 7, 42124 Mancasale - Reggio Emilia - Italy.

Imported by: **Alan-Nevada UK** Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants. P06 1TT - United Kingdom - www.nevada.co.uk The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Vertrieb durch: **ALAN ELECTRONICS GmbH** Daimlerstraße 1g - D-63303 Dreieich Deutschland www.alan-electronics.de Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importado por: **MIDLAND IBERIA SA** C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat (Barcelona España) - www.midland.es El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Importé par: **ALAN FRANCE S.A.R.L.** 10 impasse Pythagore 13127 Vitrolles - www.alan-midland.fr L'utilisation de cet appareil peut être sujet à des restrictions nationales. Avant l'utilisation, lire les instructions.



RoHS
Compliant

 **MIDLAND**[®]